

WAASU KOWON TIRERU

Wi u tire te yorua, u tii bikiamɔ arufaani yerà tɔnu u ra wa win sɔmburun sɔ handuniaɔ. Domi nuku dobu ka sɔmburu ka dukia ka yɛɛ te tɔnu u ko n mɔ, ye kpuro ya nɔru mɔ. N n mɛn na ye ya kpuro kere, yera tɔnu u Gusunɔ nasia kpa u yɛeri ye u mɔ sɔɔ.

U maa sɔɔsi nge mɛ gãa dabinu nu keranɛ. Durɔ wi, u maa sɔɔsimɔ ma gãa dabinu wãa handunia sɔɔ ni nu ra tɔnu biti mwɛ. Tɔnu kun kpɛ u Gusunɔn swɛɛ kpuro tubu. Adama sɔɔ teeru Gusunɔ u koo de gem mu sɔɔsira win siribu sɔɔ.

BWISIGIIN GARI

Wãaru ta tubum sɛ

¹ Gari wee yi waasu kowo u gerua. U sãa Dafidin bii, u maa sãa sina boko Yerusalemuɔ.

² Wiya u nɛɛ, gãanu kpuro nu tubum sɛ. Ka gem ya sãawa biti.

³ Arufaani yerà tɔnu u ra wa handunia mini win wahala ye u mɔ kpuro sɔɔ.

⁴ Gaba gbimɔ ma gaba kɔsire mɔ. Adama tem mu ko n wãawa mɛ sere ka baadommaɔ.

⁵ Sɔɔ u yarimɔ, u dumɔ, u wuramɔ mìn di u yarimɔ.

⁶ Woo gà n seewa, ga ra dewa sɔɔ yɛsan nɔm dwaru gia kpa gu wurama sɔɔ yɛsan nɔm geu gia. Swaa tia yera ga ra n swĩ mi.

⁷ Daa bakanu kpurowa nu ra nin nim sure nim wãkuɔ. Adama nim wãku ge, ga ku ra yibu. Swaa tia yera daa ni, nu ka nin nim mɛ suremɔ ge sɔɔ.

⁸ Gãanu kpurowa nu sãmburu m̀ sere tãnu kun kpẽ u gãanu gere. Ǹni ku ra yam m̀eribu wasire. M̀ya swasu ku ra maa gari ǹobu wasire.

⁹ Ye ya raa wãa gĩa, yera ya ko n maa wãa sia. Ye ya raa koorã gĩa, yera ya koo maa koorã sia. Gãanu sari handunia yè sɔɔ ni nu sãa kpaanu.

¹⁰ Goo ù n nɛɛ, gĩa kpaanu wee, a n yẽ ma gĩa ni, nu raa wãa kɔ saa yellun di.

¹¹ Sa ku ra n yaaye ye ya bɛsɛn sikadoba deema yellu. M̀ya be sa maa gbiiye, ba ñ yaayamɔ ye ya sun deema.

Bwisi yi waasu kowo u wa

win wãaru sɔɔ

¹² Nɛ, waasu kowo, na kua Isireliban sunɔ Yerusalemuɔ.

¹³ Ma na wẽera na kasu ka bwisi ye ya kooramɔ handunia mi. Ma na deema ya sãawa sãm sɛsɔguru te Gusunɔ u dera tãmba m̀.

¹⁴ Na wa ye ya kooramɔ handunia sɔɔ kpuro. Ma na deema ya tubum sɛ. Ya sãawa nge wi u kĩ u woo kpara.

¹⁵ Domi ye ya sikire, ya ñ demiarɔ. Ye ya maa sari, ba ñ kpẽ bu ye gari.

¹⁶ Yera na tii sɔɔwa na nɛɛ, wee na bwisi kasu, ma na yi wa n kere be ba man gbiiye bandu sɔɔ Yerusalemuɔ. Na bwisi ka yẽru wa too.

¹⁷ Ma na tii wẽ n ka gia ye n sãa bwisi ka ye n sãa gari bakaruru. Adama na deema ye kpuro ya tubum sɛ ya sãawa nge wi u kĩ u woo kpara.

¹⁸ Domi wi u win bwisi sosimɔ, wahalawa u tii sosiammɛ. Wi u maa win yẽru sosimɔ, nuku sankirana u tii sosiammɛ.

2

¹ Na tii sɔ̀wa na nɛɛ, kon nuku dobu kasuwa. Kon dawa n dabura ye n sāa doo nɔ̀ru. Adama na deema ye kpuro ya tubum sɛ.

² Ma na nɛɛ, yɛsu su sāawa gari bakaru, arufaani yerà nuku dobu bu maa mɔ.

³ Ma na gɔ̀ru doke na nɛɛ, kon tam nɔ̀wa nge mɛ gari bakasu su ra ko. Adama ko na n ka tii nɛniwa. Domi na kīwa n gia ye n buram bo tɔ̀mbu bu ko ben wāaru sɔ̀.

⁴ Na sɔ̀m bakanu kua. Na dia bana ma na resɛm dāa gbaanu kua.

⁵ Na tii kara kua ka maa dāa gbaanu. Ma na dāa marum bwese bweseka duura mi.

⁶ Na bwii gba yìn nim ba ko n da dāa ni yɛke.

⁷ Na yoo tɔ̀n durɔ̀bu ka tɔ̀n kurɔ̀bu dwa. Ma na ben bii be ba mara yoo te sɔ̀ nɛni. Mɛya na maa kɛtɛ gɔ̀su ka yāa gɔ̀su mɔ n kere sinam be ba man gbiiye Yerusalemɔ.

⁸ Na sii geesu ka wura gura ka sere sinambun arumani ka bera ka beran arumani. Ma na tii wom kowobu kasua tɔ̀n durɔ̀bu ka tɔ̀n kurɔ̀bu ka sere ye tɔ̀n durɔ̀ u ra kã. Yera kurɔ̀ dabinu.

⁹ Ma na yīsiru yara n kere sinam be ba man gbiiye Yerusalemɔ. Ka mɛ, nɛn bwisi man wāasi.

¹⁰ Ye nɛn nɔ̀ni yi binɛ kua kpuro ka nuku doo bi nɛn gɔ̀ru ga kī, na ku ra yinɛ. Nɛn sɔ̀mburu kpuro ta ra man nuku dobu wɛ. Nuku doo biya bu kua nɛn are.

¹¹ Yen biru, na sɔ̀ma ye na kua kpuro mɛɛra ka wahala ye na kua ye sɔ̀. Ma na deema ye kpuro ya tubum sɛ. Ya sāawa nge wi u kī u woo kpara. Sɔ̀ma ye tɔ̀nu u mɔ u ku ra yen arufaani wa u di ka gem.

¹² Ma na nɛn laakari wesia n ka wa arufaani ye ya

wãa bwisi ka gari bakaru ka wiiraru sɔɔ. Wi u koo nɛ sina boko kɔsire ko, mba u koo ko ma n kun mɔ ye ya raa koore kɔ.

¹³ Na wa bwisi yi gari bakaru arufaani kere nge mɛ yam bururam mu yam wɔkuru arufaani kere.

¹⁴ Bwisigii u ra n yɛ mi u dɔɔ, adama gari bɔkɔ ga ra n babiwa yam wɔkuru sɔɔ. Ka yen de, na yɛ ma gãa teenu nu be kpuro mara.

¹⁵ Ma na tii sɔɔwa na nɛɛ, nɛ ka gari bɔkɔ, wãarun kɔkɔrɔ tia bɛɛ kpuro sa mɔ. N n mɛn na, mban sɔna na sãa bwisigii. Domi na wa ma yen tii ya tubum sɛ.

¹⁶ Bwisigiin bwisi kun gari bɔkɔn gari bakaru tɛɛbu keramɔ, domi saa fiiko sɔɔ, ba koo be kpuro duari. Bwisigii u koo gbiwa nge mɛ gari bɔkɔ u koo gbi.

¹⁷ Ma na wãaru tusa. Domi ye ya kooramɔ handunia ye sɔɔ, ya man bwɛra yara yɛn sɔ ye kpuro ya tubum sɛ. Ya sãawa nge wi u kɔ u woo kpara.

¹⁸ Na sɔmburu tusa te na kua handunia ye sɔɔ. Domi kon ten nuku dobu goo deriawa wi u koo man kɔsire ko.

¹⁹ Wara yɛ yɛro wi, ù n ko n sãan na bwisigii n kun mɛ gari bɔkɔ. Ka mɛ, wiya u koo nɛn sɔmbu ten arufaani di te na kua ka bwisi. Na wa ma ye kpuro ya tubum sɛ.

²⁰ Ma ye kpuro sɔɔ, nɛn nuki sankira wahala ye na kuan sɔ.

²¹ Wee tɔnu u ra sɔmburu ko ka bwisi ka yɛru kpa tu nùn are marua. Adama sɔɔ teeru u ra tu goo deriewa wi u kun gãanu kue te sɔɔ. Anna a kɔsa wa mi! Ya maa sãawa ye ya tubum sɛ.

²² N n mɛn na, arufaani yerà tɔnu u mɔ win

sombu te u tii kuamme sɔɔ handunia mini.

²³ Domi ye u mɔ win wāaru sɔɔ kpuro wahala ka bwisikuna ya ra ka nùn naawɛ. Baa ka wōkurɔ, win laakari ku ra n kpī. Yeniba kpuro ya tubum sɛ.

²⁴ Gāanu ganu sari ni nu wā ma n kun mɔ tɔnu u di u nɔ, kpa u nuku dobu ko win sɔman aren sɔ. Adama na wa ma ye kpuro ya weewa Gusunɔn min di.

²⁵ Goo sari wi u koo di u nuku dobu ko win sɔmburun sɔ ma n kun mɔ ka Gusunɔn yɛru.

²⁶ Domi wi u nùn wɛrewa u ra bwisi ka yɛru ka nuku dobu wɛ. Adama u ra dewa tɔn kɔso u arumani kasu u mɛnna wi u wi, Gusunɔ wɛren sɔ. Yenin tii ya maa tubum sɛ. Ya sāawa nge wi u kī u woo kpara.

Gāanu baanire ka nin saawa

3

¹ Handunia ye sɔɔ, gāanu baanire ka nin saa.

Tara mi, saa baayere ka yen saa.

² Marubu ka bin saa,

gɔɔ maa ka win saa.

Duurubu ka bin saa,

wukabu maa ka bin saa.

³ Goberu ka ten saa,

bɛkiabu maa ka bin saa.

Kɔsukubu ka bin saa,

bana maa ka yen saa.

⁴ Swīi ka yin saa,

yɛɛsu maa ka sin saa.

Weeweenu ka nin saa,

yaabu maa ka bin saa.

⁵ Kɔɔ mɛnnabu ka bin saa,

kɔɔ mɛnnabun deribu ka bin saa.

Bɔkasinaa ka yen saa,
 bɔkasinaan deribu maa ka bin saa.

⁶ Gāanun kaso ka gen saa,
 nin kōrabu ka maa bin saa.
 Gāanun yiibu ka bin saa,
 nin kōɔbu maa ka bin saa.

⁷ Gēekubu ka bin saa,
 yina maa ka yen saa.
 Maribu ka bin saa,
 gari gerubu maa ka bin saa.

⁸ Kīanaa ka yen saa,
 tusinaa maa ka yen saa.

Tabu ka bin saa,
 bəri yendu maa ka ten saa.

⁹ Arufaani yerà tɔnu u ra wa win sɔmburu sɔɔ.

¹⁰ Na wa sɔma ye Gusunɔ u ra tɔnu sure.

¹¹ Yinni Gusunɔ u ra gāanu kpuro kowa nin saa sɔɔ nu n wā. U mam doke tɔnun bwisikunu sɔɔ ma gāanu wāa ni nu ku ra kpe, baa mɛ tɔnu kun kpē u tubu sɔma ye Gusunɔ u mɔ saa toren di sere ka handunian kpeerɔ.

¹² Na tuba ma gāanu sari ni nu wā ma kun mɔ tɔnu u nuku dobu ko kpa u wāa geeru di win wāarun tɔru kpuro sɔɔ.

¹³ Adama tɔnu ù n waamɔ u dimɔ u nɔrumɔ ma u nuku dobu mɔ win sɔman aren sɔ, ye, ya sāawa Gusunɔn kēru.

¹⁴ Na gia ma ye Gusunɔ u kua kpuro, ya koo tɛwa. Ba ñ gāanu ganu sosimɔ ye sɔɔ, ba ñ maa gāanu ganu kawamɔ ye sɔɔ. Nge mɛya Gusunɔ u ra ko kpa tambu bu ka nùn nasia.

¹⁵ Ye ya wāa tē, ka ye ya ko n wāa sia, ya raa wāa kɔ. Gusunɔ u ra dewa ye kpuro yu maa wure ya n kooramɔ.

*Gɔɔ u sãawa gãanu baaniren**wii goberu*

¹⁶ Yen biru, na wa siri gbaburɔ ma kɔsa kowo u gemgii siribu di handunia ye sɔɔ.

¹⁷ Ma na tii sɔɔwa na nɛɛ, Gusunɔ u koo gemgii ka tɔn kɔso siri. Domi gãanu baanire ka nin saawa. Nge meya ba koo maa kookoosu baasire siri.

¹⁸ Na maa tii sɔɔwa na nɛɛ, sɔɔ teeru, Gusunɔ u koo tɔmbun laakari mɛɛri kpa ben tii bu gia ma ba n̄ yɛɛ sanɔ kere.

¹⁹ Domi tɔnun kɔkɔrɔ ka yɛɛgia ya sãawa tia. Be kpuro ba ra gbiwa. Saa ye sɔɔ, tɔnu u n̄ yɛɛ sanɔ kere. Yeni ya tubum sɛ.

²⁰ Gãanu kpuro nu dɔɔwa yam tem. Tua ba ka ni kpuro kua. Tua ye sɔɔra ni kpuro nu maa wurɔ.

²¹ Wara koo kpĩ u nɛɛ, tɔnun hundewa ya ra ya wɔllɔ kpa yɛɛgia ya n wãa temɔ.

²² Ye na wa n buram bo tɔnun sɔ, yera u nuku dobu ko ka win sɔmburun are. Yera u mɔ mi. Domi wara u koo maa de u nuku dobu ko ka ye ya wee win biru.

*Gem sariru**tɔmbun wãasinaa sɔɔ***4**

¹ Na dam dɔrebu kpuro laakari kua handunia sɔɔ. Ye na wa wee. Be ba dam dɔremɔ ba ra n wuri mɔwa. Goo ku ra maa bu somiru nɛ. Domi be ba bu dam dɔremɔ mi, bera ba dam bo.

² Nɛn nɔni sɔɔ, be ba gu, ba doo nɔru mɔ n kere be ba wasi.

³ Wi ba n̄ gina mara, u doo nɔru mɔ n kere wi ba mara, domi u n̄ maa handunia yen dam dɔrebu wa.

⁴ Na wa ma sɔma ye tɔmba m̀ kpuro, ka hania ye ba dokemɔ ye sɔɔ kpuro, nisinun sɔna bu wa bu ka ben winsim kera. Adama na wa ma ye kpuro ya tubum sɛ. Ya s̄awa nge wi u kī u woo kpara.

⁵ Gari bɔkɔ wi u ku ra sɔmburu ko, ḡɔra ta koo ǹn go.

⁶ Adama n buram bo a n fiiko m̀ kpaa w̄era ye kaa ka sɔmburu ko too te ta n̄ arufaani gaa m̀.

⁷ Na maa ḡanu wa ni nu tubum s̄ handunia ye sɔɔ.

⁸ Niya, tɔnu wi u w̄a wi turo. U n̄ bɔrɔ m̀, u n̄ dusi m̀, u n̄ maa bii goo m̀. Ma win sɔmburu ta n̄ sere n̄ru m̀. Dukia ya ku ra maa ǹn turi baa m̄e u ra n̄ tii bikiamɔ u n̄ m̀, wara na sɔmburu kuamm̄e na ka tii doo n̄ru yinarimɔ. Na wa ma ye kpuro ya tubum s̄. Ya n̄ maa nuku dobu m̀.

⁹ Tɔmbu yiru b̀ n̄ w̄asin̄ ba sɔmburu m̀ sannu, ba tɔn turo kere, domi ben sɔmburun are yi kp̄.

¹⁰ Turo ù n̄ w̄ruma, turo wi u tie u koo ǹn seeya. Adama w̄n̄w̄ndowa wi u w̄a wi turo ma u w̄ruma u n̄ yiruse m̀ wi u koo ǹn seeya.

¹¹ Tɔmbu yiru b̀ n̄ kp̄ sannu, ba n̄ wooru wasi. Adama wi u kp̄ wi turo, am̄na u koo ka yam susuru wa.

¹² Wi u tɔn turo dam kere, tɔmbu yiru ba maa ǹn dam kere. W̄ɛɛ siiri ita yi ku ra fuuku kare.

¹³ Bii aluwaasi wi u s̄a bw̄ɛbw̄ɛ, ma u bwisi m̀ u sunɔ tɔkɔ gari bɔkɔ kere ge ga ku ra goon gari wure.

¹⁴ Domi bii wi, u koo kp̄ u yarima piris̄m di u ka bandu di baa b̀ n̄ ǹn mara bw̄ɛbw̄ɛ.

¹⁵ Handunia ye sɔɔ, na wa mi tɔmba bii aluwaasi sikerene wi u koo bandu di goon ayerɔ.

16 Tɔn be, ba n̄ geeru mɔ̀ bɛ̀ sɔ̀ u s̄a wirugii mi. Adama bii be ba koo marura amen biru, ba n̄ ko n n̄n k̄i. Ma na wa ye kpuro ya tubum s̄ɛ. Ya s̄awa nge wi u k̄i u woo kpara.

A nɔ̀ mwɛɛru koowo

ka laakari

17 A de a du Yinni Gusunɔ̀n s̄a yerɔ̀ ka laakari kpa a susi a swaa daki ye kaa ka ȳakunu ko nge gari bakasu. Domi ba n̄ ȳɛ ma k̄ɔsa ba m̄ɔ̀.

5

1 A ku gari gere ka sendaru. A ku maa Gusunɔ̀ nɔ̀ mwɛɛru kua ka sendaru. Domi u w̄awa w̄ollɔ̀ ma wunɛ a w̄a temɔ̀. A ku de wunen gari yi n dabi.

2 Geema, bwisiku dabina nu ra ka dosusu nɛ. Gari saari dabiru s̄ɔra maa gari kankam gerubu w̄a.

3 À n Gusunɔ̀ ḡaanun nɔ̀ mwɛɛru kua, a ku de n tɛ a ka tu yibia. Domi Gusunɔ̀ u ku ra gari bakasun mɛm k̄a. Yen s̄ɔ, a de a wunen nɔ̀ mwɛɛru yibia te a kua.

4 Ye kaa ka nɔ̀ mwɛɛru ko a kun yibie, n buram bo a ku tu ko.

5 A ku de wunen nɔ̀ mwɛɛ te, tu nun torasia, kpa a ȳaku kowo s̄ɔ a nɛɛ, a n̄ daa ka baaruwa. Mban s̄ɔna kaa de wunen garin s̄ɔ Gusunɔ̀n m̄aru yu se kpa u wunen s̄amburu kam koosia.

6 Gari yi n dabi, yi ku ra n arufaani m̄ɔ̀. Nge m̄eya dosusu s̄u n maa dabi, su ku ra n arufaani m̄ɔ̀. N n mɛn na, a Gusunɔ̀ nasio.

Dam d̄arebu

7 À n wa tem gam ba bw̄ɛbw̄ɛ dam d̄aremɔ̀, ba n̄ n̄n win gem w̄ɛmɔ̀, a ku de yu nun biti ko. A de

a n yē ma wirugii wāa wi u wirugii goo kere. Meya wirugii maa wāa wi u be yiru ye kpuro kere.

⁸ Adama gāanu nu wāa be kpuron sō. Niya, tem marum, baa ka mam sina bokon tii.

Dukian arufaani sariru

⁹ Wi u gobi kīa, yi ku ra nùn turi. Wi u maa dukia kīa, u ku ra yen arufaani di. Na wa ma yen tii ya tubum sē.

¹⁰ Mi dukia ya kpēa, miya diobu ba ra dabie. N n mēn na, arufaani yerà wi u ye mō u waamō ye sō, ma kun mō yen waa bi tōna.

¹¹ Sōm kowo bwēbwē u dīanu mō nu kpā, nu n kpā, u ra dweeyewa ka bōri yendu. Adama dukiagiin debura ku ra de u dweeye.

¹² Na kōsa gaa wa handunia ye sō. Yeya, goo wi u dukia berua ye ya koo ka nùn nōni swāaru naawa.

¹³ Dukia ye, ya ra kam kowa wahala gaa sō kpa u kun maa gāanu mō sanam mē u bii mara.

¹⁴ U koo gbiwa tereru nge mē ba ka nùn mara. U n kpē u win sōmburun are gēe sua.

¹⁵ U koo gbiwa nge mē ba ka nùn mara. Yera ya sāa kōsa baka. N n mēn na, arufaani yerà u wa mi win sōmburu sō. Ta kuawa kam dirum.

¹⁶ Yen biru, u ra diwa yam wōkuru sō kpa u n wāa nuku sankiranu ka wahala ka mōru baka sō win wāarun tōru kpuro sō.

¹⁷ Ye na wa n buram bo kpuro tōnun sō yera, u di u nō kpa u nuku dobu ko win sōmburun are sō win wāarun tōru sō te Gusunō u nùn bura. Domi yera u mō mi.

¹⁸ Gusunō ù n tōnu dukia wē, ma u dera u ye dendimō, ma u nuku dobu mō win sōmburun aren sō, yeni ya sāawa Gusunōn kēru.

19 Adama yēro u ku ra yaaye ma win wāaru ta ñ ðeu yèn sō Gusunə u nùn nuku dobu yibia.

6

¹ Na maa kōsa gaa wa ye ya dabi handunia ye sōo.

² Yera goo wi Gusunə u ra dukia baka ka bεεε wē. U ku ra n gāanu bie win wāaru sōo. Adama Gusunə ku ra de u ye dendi. Tən tukowa u ra ye dendi. Yeni ya tubum sē. Ya maa sāa kōsa baka.

³ Meya goo u ra bibu wunəbu (100) ma, kpa u te u ko wōo dabinu kpa doo nōoru ta kun nùn tura win wāaru sōo, kpa u kun maa siki wəru wa mi ba koo nùn sike. Na gerumə ma bii wi ba mara win suru kun yiba, u nùn nuku dobu kere.

⁴ Domi ba bii wi marawa u ñ gāanu kue. Yam wōkuru sōora u doona. Meya goo kun maa nùn yaayamə.

⁵ U sāawa wi u kun sōo waare, u ñ maa nùn yē. Adama ka mε, u wērabu mə n kere durə wi u bibu wunəbu (100) mara mi.

⁶ Baa durə wi, ù n daa wāa sere wōo nərəbun suba yiru (2.000), ma u kun doo nōoru wa, ye kpuro tia.

⁷ Tənun səmburu kpuro, nōo sōora ta ra de. Ka mε, win binε ya ku ra kpe.

⁸ Mba bwisigii u ka gari bəkə kere. Bwēεbwēε wi u yē nge mε u koo tii kpara təmbun suunu sōo, mba u ka bu kere.

⁹ Ye a wa a neni ya kere ye a binε sāa. Domi ye kpuro ya tubum sē. Ya sāawa nge wi u kī u woo kpara.

Bwisin kirə

¹⁰ Ye ya wāa saa yellun di, ya yīsiru mə kə. Sa maa yē ma tən u ñ kpē u ka wi u nùn dam kere sikirina.

11 Gari dabira ku ra n asansi mɔ. Arufaani yerà tɔnu u ra n mɔ ye sɔɔ.

12 Wara yē ye ya sãa gãa geenu tɔnun sɔ win wãaru sɔɔ te ta ra doonε mi nge saaru. Wara u koo kpī u nùn sɔ ye ya koo na win gɔɔn biru.

7

1 Yīsi geeru ta turare nubu duroruɗia kere. Tɔnun gɔɔn tãru ta win marubugiru kere.

2 N buram bo a da yenu mi ba gɔɔ sɔ ye kaa ka da yenu mi ba tãɔ bakaru mɔ. Domi gɔɔwa u sãa tɔnun wãarun nɔru. Mɛya wi u wasi, u koo yaaya ma gɔɔ wee.

3 Nuku sankiranu nu yēesu kere. Domi baa tɔnun wuswaa yà n burisine, ka mε, u koo kpī u n bɔri yendu mɔ gõruɔ.

4 Bwisigiin gõru ga ra n woowa yenu mi ba gɔɔ sɔ. Adama gari bɔkɔn gõru ga ra n woowa yenu mi ba nuku dobu mɔ.

5 N buram bo a bwisigiin gerusibu swaa daki ye kaa ka gari bɔkɔn womusu swaa daki.

6 Domi gari bɔkɔn yēesu sãawa nge gãa ni nu kuramɔ dɔɔ sɔɔ. Ya maa sãa kam dirum.

7 Dam dɔrebu bu ra bwisigiin gɔsiewa gari bɔkɔ. Kēru ta ra maa tɔnun gõru sīiyewa.

8 Gãanun kpeeru ta buram bo n kere nin torubu. Suuruɗii u maa tii suo kere.

9 A ku de wunen mɔru ya n da fuuku se. Domi gari bɔkɔn miya mɔru ya ra n wãa.

10 A ku gere a nεε, mban sɔna yellu ta tē dobu kere. Yeni ya n sãa bwisigiin bikiabu.

11 Bwisi yi sãawa tubi gea, yi mam tubi kere tambu kpuron mi.

12 Yi ra t̄onu k̄osuwa nge me gobi yi ra t̄onu k̄osu. Adama yi arufaani m̄o n kere gobi. Yi ra de wi u yi m̄o u n w̄aa w̄aaru s̄oo.

13 A Gusun̄on n̄oman s̄oma m̄erio. Ye u dera ya sikire, wara u koo kp̄i u ye demia.

14 Doo n̄arun saa s̄oo, a nuku dobu koowo. Wahalan saa s̄oo, kpa a bwisiku ma Gusun̄owa u t̄oo ni kpuro kua, kpa t̄onu u ku ka gia ye ya koo kora win ḡon biru.

15 Ye na wa nen w̄aarun t̄oru s̄oo n tubum s̄e, yera gemgii u ra gbi win gem s̄oo kpa t̄on k̄oson w̄aaru tu denya win nuku k̄osuru s̄oo.

16 N n men na, a ku tii garisi gemgii. A ku maa s̄osi ma wuna a bwisi bo. Mban s̄ona kaa tii kam ko sekum.

17 A ku tii sure k̄osa s̄oo, a ku maa w̄ari gari baka kookoosu s̄oo. Mban s̄ona kaa de a gbi tumaru.

18 Ye n weene a n yaaye kpa a ku ye atafiru ko, yera wi u Gusun̄o nasie, u ra yariwa kari baayeren di.

19 Bwisi yi ra bwisigii dam w̄ewa n kere kparobu w̄akuru be ba w̄aa wuu teu s̄oo.

20 Geema, handunia ye s̄oo, goo sari wi u gea m̄o kpa u kun toram̄o.

21 A ku gari kpuro dasabu doke yi t̄amba gerum̄o kpa a ku ka n̄o wunen s̄am kowo u wunen k̄osa gerua.

22 Domi wunen ḡoru ga koo nun s̄o ma wunen tii a gabu b̄rusire.

23 Na ye kpuro w̄era ka bwisi ma na n̄e, kon ko bwisigii. Adama na n̄ bwisi yi wa. Yi ka man tondawa.

24 Ye n toma ka ye ya duku, wara u koo ye naa turi.

25 Na kookari kua na tii doke n ka bwisi ka yēru ka nuku kōsurun kookoosu ka gari bakarun kookoosun saria gia.

26 Tōn kurō win gōru ga sāa nge yina, ma win nōma ya sāa nge taa u gōō sēsō kere. Adama tōn durō win daa ya Gusunō wēre, u ra kurō wi kisirariwa. Durumgiywa u ra wōri kurō win nōmaa.

27 Ye ne waasu kowo na wa ye na gāanu kpuro wēera tia tia n ka nin saria gia, yera,

28 na tōn durōbu nōrōbu (1.000) sōō turo wa wi ba koo bēere wē. Adama tōn kurōbu kpuro sōō, baa turo na ñ wa. N deema na kasu n te, adama na ñ wa.

29 Ye na tuba mi sōō, yera Gusunō u tōmbu kuawa ba sāa dee dee. Adama ben tiiwa ba ben wāaru sēsiasia.

8

1 Wara u sāa bwisigii kpa u gari yini tubusia yi yi nee, tōnun bwisi yi ra win wuswaa dēerasiewa kpa ya kun maa burisine.

À n da sunō mem nōōwe,

bwisi geeya

2 A sina boko mem nōōwō nōō mwēē te a Gusunō kuan sō.

3 A ku senda a ka nūn duka suuri. A ku maa yōrari a kōsa ko. Domi u koo kpī u ko ye u kī

4 yēn sō win gari yi dam mō. Goo sari wi u koo kpī u nūn bikia u nee, mba u mō mi.

5 Wi u ra woodaba mem nōōwe, u ku ra kōsa wa. Bwisigii u siribun saa yē.

6 Domi gāanu baanire nu nin saa ka nin siribu mō. Wahala gaa wāa ye ya tōnu wāasi,

⁷ yera u ku ra n yē ye ya koo nùn deema. U ku ra n maa yē wi u koo nùn sō dāma te ya koo nùn deema.

⁸ Tōnu kun dam mā u n ka win hunde neni. Meya u n maa dam mā u ka tii wāra win gōon tōru. U n yakiarō gōon nōman di. Meya nuku kōsurugiin nuku kōsuru ta n nùn yaramō.

Tōnun wāaru

⁹ Na nen tii wē, na mēera sāa sāa ye tōnu u mō kpuro handunia sō. Na wa ma u ra win winsim taarewa u nùn kōsa kua.

¹⁰ Na wa ba tōn kōsobu sikua ba wāa ba wēre. Be ba maa gea kua, ba ka sāa yeru tonda, ma ba ben gari duari wuu sō. Yeni kpuro ya tubum sē.

¹¹ Domi ba ku ra yande tōn kōso be siri mii mii. Yen sōna tōmbu ba ra n kī ba n kōsa mō ba n dō.

¹² Tōn kōso u ra torewa too, ka mē, kpa win wāaru tu denya. Adama ye na yē, yera wi u Gusunō nasie, wiya u doo nōru mō.

¹³ Tōn kōso kun doo nōru wasi. Win wāara kun denyamō tu saaru kera. Domi u n Yinni Gusunō nasie.

¹⁴ Gāanu wāa ni nu kooramō handunia ye sō ma nu tubum sē. Niya, ye ya koo tōn kōso deema yera ya ra maa gemgii deemē. Ye ya koo maa gemgii deema, yera ya ra maa tōn kōso deemē. Yenin tii ya tubum sē.

¹⁵ Yen sōna na nuku dobu walle suamō. Domi handunia ye sō, tōnu kun gāa geenu wasi ma n kun mā u di u nō kpa u yēeri. Yera ya ko n sāa win sōmburun are win wāarun tōru kpuro sō te Gusunō u nùn bura handunia ye sō.

¹⁶ Sanam mē na tii wē ka nen gōru kpuro n ka bwisin saria gia, kpa n wa ye n kooramō handunia ye sō, na wa baa mē tamba ku ra dweeye sō sō ka

wǎkuru, ba ñ kpě bu tubu ye Gusunɔ u m̀ kpuro handunia sɔɔ.

¹⁷ Na sɔma kpuro wa ye Gusunɔ u kua. Na wa ma tɔnu kun kpě u tubu ye ya kooramɔ handunia ye sɔɔ. Baa mam ye tɔnu u kasu ka hania baka, u ñ kpě u ye wa. Baa bwisigii, ù n kī u n ye yě, u ñ kpě u ye tubu.

9

¹ Geema, na tii wě, na ye kpuron kaso kua, ma na wa gemgibu ka bwisigibu ka ben sɔma wāawa Gusunɔn nɔmuɔ. Meya maa kīru ka tusiru. Adama tɔnu kun yě ye ya koo ǹn deema.

² Gemgii ka tɔn kɔso ka tɔn geo wi u deere ka wi u kun deere ka wi u yākuru m̀ ka wi u kun yākuru m̀ ka wi u kun toraru m̀ ka wi u toraru m̀ ka wi u nɔɔ mwεeru m̀ ka sere wi u nɔɔ mwεeru nasie, gāa teena nu ra be kpuro deeme.

³ Ye ya kooramɔ handunia ye sɔɔ, gāa teenu wāa ni nu ñ sāa dee dee. Niya, kəkərə tia ba mɔ. Ben gɔrusɔ, nuku kɔsuru ka wiira gariya yi ra n yiba ben wāarun tɔru kpuro sɔɔ. Amen biru, gɔribun wāa yerɔwa ba dɔɔ.

⁴ Be ba wasi, ba yīiyɔbu mɔ. Bɔɔ wasu ga gbee sunɔn goru kere.

⁵ Be ba wasi, ba yě ma ba koo gbi. Adama be ba gu, ba ñ gāanu yě. Ba ñ maa kɔsiaru wasi domi ba bu duariwa mi.

⁶ Ben kīru ka ben tusiru ka ben binε, ye kpuro ya kpawa mi. Ba ñ maa baa gaa m̀ handunia ye sɔɔ.

⁷ Yen s̄, a doo a di a nɔ ka nuku dobu. Domi sɔmbu te a kua, ta Gusunɔ wěre.

⁸ A de a n da n t̄ɔ baka yānu sebua baadomma kpa a ku duari a tii turare yěka.

⁹ A de a ka wunen kuro wi a ki nuku dobu ko wunen wāarun tōru sō te Gusunō u nun wē te ta ra doonε mi nge woo. Domi yera ya ko n sāa nuku doo bi kaa n mō wunen sōmburu sō handunia ye sō.

¹⁰ Sōmbu te a gesi wa kpuro, a tu koowo. Domi sōmburu ka bwisikunu ka yēru ka bwisi, yen gaa sari gōribun wāa yerō mi a dō.

Bwisi kun arufaani mō

baadomma

¹¹ Na maa wa handunia ye sō, n n mō be ba duka mō tōnawa ba ra garasa di baadomma. N n maa mō tabu durō damgibu tōnawa ba ra tabu di baadomma. Meya n n maa mō bwisigiba ba ra dīanu wa ba kun wahala kue. N n maa mō laakarigibu tōnawa ba ra ko gobigibu baadomma. N n maa yērugibu tōna tōmbu ba ra bεεε wē. Domi be kpurowa kōsa ka gea ya ra deemε.

¹² Nge mε swēε yi ku ra n yē saa ye ba koo yi mwa subaru sō ka yāakororu, n kun mε nge mε gunō ga ku ra n yē saa ye ba koo ge mwa ka taa, nge meya tōnu ku ra n win gōn kōba yē. Nōni swāaru ta ra tōnun bii deemε subaru sō nge mε ba ra yεε yi mwεeri.

¹³ Na maa gāanu wa bwisin swaa sō ni na tamaa nu sāa gāa girinu.

¹⁴ Wuu gaga wāa ga n tōmbu dabi. Yera sina boko goo u seema u gu tabu wōri. Ma u sansani kpī u ka gu sikerena.

¹⁵ Wuu ge sō, bwisigii goo wāa. Adama bwēεbwēεwa u sāa. Durō wi, u koo raa kpī u wuu ge faaba ko saa sina boko win nōman di. Adama goo kun nūn yaaye win bwēεbwēε ten sō.

16 Nɛn mi, bwisi yi kere dam. Adama bwisigii ù n sãa bwɛɛbwɛɛ, tɔmba ra nùn gɛmwa kpa bu yina bu ka win bwisi kɛru sɔmburu ko.

17 Adama ba n yɛ ma bwisigiin gari yi ba swaa daki tɛɛru yi kere wi u gbãramɔ u ka gari bakasu kpare.

18 Bwisi yi maa tabu yãnu kere. Adama toro u ra gea sankuwa.

10

1 Sɔn si su gbiisi turare kowon gum sɔɔ, su ra gum mɛ sankuwa. Nge mɛya gari baka kookoosu baa sin fiko su ra bwisi ka bɛɛɛ kawɛ.

2 Bwisigiin gɔru ga ra n sãawa dee dee. Adama gari bɔkɔguu ga ku ra dee dee swi.

3 Gari bɔkɔ ù n sɔimɔ swaa sɔɔ, bwisi yi ra n nùn kɔmiɛwa kpa u n baawure sɔɔsimɔ ma u sãawa gari bɔkɔ.

4 Wunɛn yinni ù n ka nun mɔru seewa, a ku wunɛn sɔmburu deri. Dɔmi tii nɛnubu bu ra tora dabinu gbarewa.

5 Na toraru garu wa handunia ye sɔɔ te ta wee kparobun min di.

6 Tera, ba ra gasɔ gari bakasu aye damginu wɛ, kpa bu tɔn bɛɛɛgibu aye piiminu wɛ.

7 Mɛya, na wa yobu ba dumi sɔni ma sinambu ba ka naasu sɔimɔ nge yobu.

8 Wi u suura gbemɔ, wiya u koo kpɔ u wɔri ye sɔɔ. Wi u maa gbãraru suramɔ kpa waa yu nùn dɔm.

9 Wi u kpenu suamɔ, u koo mɛɛra wa. Wi u maa dãa bɛramɔ, u ko n wãawa kari sɔɔ.

10 Win gbāa yara yà kun nɔɔ do, ma u n̄ ye nɔɔ d̄ɛere, tilasiwa u ka d̄āa ye k̄i ka dam bakam. Adama bwisiya yi ra de ḡāanu nu koorā.

11 Wi u waa sabua, ma ya n̄n̄n̄ d̄amm̄, arufaani yerà u m̄.

A kun da gari saari too

12 Bwisigiin gari yi ra n̄ b̄ɛɛɛ m̄. Adama gari b̄k̄n̄ gari yi ra gu kam koosiewa.

13 U ra gari torewa ka gari bakaru kpa u yi wiru go ka wiira gari k̄si.

14 U ra n̄ gari saarim̄wa too. Adama t̄nu, a ku ra n̄ ȳe ye ya koo n̄n̄ deema. Goo maa sari wi u koo nun s̄ ye ya koo koorā wunen̄ ḡon̄ biru.

15 Gari b̄k̄ ga ra tii wasiraru dokewa s̄mburu baatere s̄. M̄ya u ku ra maa kp̄i u da wuu s̄.

16 B̄rurama tem m̄ s̄ aluwaasi gari b̄k̄ u s̄ā sun̄ ma m̄n̄ sina asakp̄bu ba ra n̄ ben tiin nukurun gari m̄ m̄n̄ n̄ yam s̄āra.

17 Doo n̄arugiba be ba sun̄ m̄ wi u ȳsiru yara, ma win sina asakp̄bu ba ra di dim saa s̄ bu ka dam wa, n̄ n̄ m̄ bu ka tam n̄.

18 Wi u yikuru m̄, win dirun kp̄ɛru ta ra kpun̄wa kpa ta n̄ nim dum̄.

19 Damgibu ba ra t̄ō baka dim kowa bu ka nuku dobu ko. Tam mu ra bu nuku dobu w̄ kpa gobi yi de bu kpuro wa.

20 A ku sina boko w̄i, baa wunen̄ ḡrū. A ku maa yikogii w̄i, baa asiri s̄. À n̄ kua m̄, gun̄ ga koo wunen̄ gari yi sua gu ka da gu n̄n̄ s̄ ye a gerua.

W̄ruḡra

ba ra ka tenkuru ko

11

¹ A nɔni yinuɔ a ka wunen dīanu gabu bɔnu ko. Sɔɔ teeru kaa yen are wa.

² A nin sukum tɔmbu nɔɔba yiru n̄ kun mɛ tɔmbu nɔɔba ita bɔnu kuo, domi a n̄ yɛ nɔni swāa te ta koo nun deema handunia ye sɔɔ.

³ Guru wiru tà n ye, ta ra de gura yu nɛwa. Bera mi dāra wɔruma kpuro, bera miya ta ra n wāa.

⁴ Wi u woo ka guran bɛrum m̄, u n̄ dīanu duuru-m̄ u sere mam nɛɛ, u koo gɛ.

⁵ Nge mɛ tɔnu kun woon swaa yɛ, u n̄ maa yɛ nge mɛ tɔnu u ra ka m̄nde tɔn kurɔn nukurɔ, nge mɛya tɔnu kun maa Gusunɔ wi u kpuro m̄n sɔman asansi yɛ.

⁶ A wunen dīanu duuruo bururu, kpa a n wāasi mi ka yokaɔ. A ku nɛɛ, kaa wɛra. Domi a n̄ yɛ yen ye ya koo gea ko.

⁷ Yam bururam mu wā. Mɛya ya ra maa tɔnu dore ù n̄ sɔɔ ka nɔnu wa.

⁸ Tɔnu à n̄ tɛ wāaru sɔɔ, a nuku dobu koowo yen sɔ, kpa a n̄ yaaye ma nuku sankiranun tɔnu wāa nu dabi. Adama ye ya kooram̄ kpuro ya tubum sɛ.

A nuku dobu koowo

n sere dākuru ko

⁹ Bii durɔbu, a yɛerio wunen aluwaasirun saa sɔɔ. A wunen wāaru dio nge mɛ wunen gɔru ga kī. Adama yeniba kpuron biru, a n̄ yɛ ma Gusunɔ u koo nun soku siri yerɔ.

¹⁰ Yen sɔ, a nuku sankiranu wunɔ wunen gɔrun di kpa a k̄san kobu suuri. Domi aluwaasiru ka ten dam mu ra doonɛwa nge woo.

12

¹ N n mɛn na, a wunɛn taka kowo yaayo wunɛn aluwaa sirun saa sɔɔ, nuku sankiranun tɔru tu sere na tɛ sɔɔ kaa nɛɛ, a n̄ maa wāaru kī.

² Saa ye sɔɔ, kaa n wāa yam wākuru sɔɔ nge sanam mɛ suru ka sɔɔ ka kperi, ye kpuro ya tīra n̄ kun mɛ nge sanam mɛ guru wiru ta wurama gura yà n na ya kpa.

³ Yen tɔɔ te sɔɔ, kaa n sāawa nge yɛnun kōso wi u diirimɔ berum s̄ n̄ kun mɛ nge damgii wi u dam dwiia ma u yāara tɔkɔrun s̄ n̄ kun mɛ nge kurɔ be ba som nambu yōra yɛn s̄ ba n̄ maa dabi n̄ kun mɛ nge kurɔ be ba kun kpɛ bu maa yam wa saa fɛnɛntin di.

⁴ Wunɛn wāaru ta ko n sāawa nge gambo ye ya kɛnuu n̄ kun mɛ nge nɛɛru tɛn wākinu dwiia n̄ kun mɛ nge gunɔbu ge ga swī mari n̄ kun mɛ nge womu ge ba mari.

⁵ Saa ye sɔɔ, kaa n berum m̄ à n gunguru yɔɔmɔ kpa a n wahala m̄ à n sīimɔ. Wunɛn seri yi koo burura nge dāa wɛsu gasu. A n̄ maa kpɛ a yɔ nge twee. Mɛya kpee yānun nubura kun maa wunɛn binɛ seeyamɔ. Domi sɔɔ teeru baawure u koo da win wāa yee dāakirɔ kpa wuri yi nɔɔra baama swɛɛ sɔɔ.

⁶ Saa yera wāaru ta koo kasira nge sii geesun yoni n̄ kun mɛ tu kāsira nge boo wuraguu n̄ kun mɛ nge bwāaru daarɔ, n̄ kun mɛ tu kasira nge dɔkɔ kaaru dɔkɔ sɔɔ

⁷ kpa tɔnun tii u wura temɔ m̄n di u yara kpa win hunde yu wura Gusunɔ wi u raa n̄n ye wɛn mi.

⁸ Waasu kowo u nɛɛ, gāanu kpuro nu tubum s̄, nu maa sāawa biti.

Gari yin wii goberu

⁹ Yen biru, waasu kowo u ñ sãa bwisigii tona, u maa tambu yērun keu sōsi. U mən dabinu swaa daki ma u nu wēera, u nu wunana doo dooka.

¹⁰ U kookari kua ma u gari dori wa u yorua. Gari yi, yi sãawa gari gee.

¹¹ Bwisigiin gari yi sãawa nge yabiri yi yi ra tənun laakari yamiε. Meya yi maa sãa nge soretii yi yi yēru gabe. Yi weewa Gusunən min di wi u sãa kparo geo.

¹² Nən bii, ye n tie, yera, a de yi nun bwisi kē. Bà n yin gari yorumə tirenu sə, tire ni, nu ñ ko n geeru mə. Keu bakan kobu bu ra maa wasi wasirasiewa.

¹³ Yen sō, su gari yi kpuron wii goberu swaa daki te ta nεε, a Gusunə nasio kpa a win woodaba mem nəwa. Yera, n weenε baawure u ko.

¹⁴ Domi Gusunə u koo kookoosu kpuro siri ka mam si su beruan tii, geesu ka kōsusu.

Bibeli Gusunɔn Gari
The Holy Bible in the Baatonum language of Benin,
also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEEB/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8